



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 November 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия
Пункт 98(аа) повестки дня
Всеобщее и полное разоружение

На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений

Доклад Генерального секретаря

Добавление*

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Ответы, полученные от государств-членов	2
Багамские Острова (от имени Карибского сообщества)	2
Объединенная Республика Танзания	5

* Эта информация была получена после представления основного доклада.



II. Ответы, полученные от государств-членов

Багамские Острова (от имени Карибского сообщества)

[Подлинный текст на английском языке]
[19 ноября 2007 года]

1. Государства — члены Карибского сообщества (КАРИКОМ) проголосовали в поддержку резолюции 61/89, принятой Генеральной Ассамблеей 6 декабря 2006 года, а некоторые из них были в числе авторов этой резолюции. Хотя этот регион не производит, не экспортирует и не реэкспортирует оружие, равно как и не импортирует его в больших количествах, наше уникальное географическое положение означает, что мы испытываем на себе отсутствие безопасности, страх, гибель людей и нарушение процесса развития, обусловленные легкодоступностью незаконного огнестрельного оружия и его использованием. Кроме того, эта проблема усугубляется наличием четкой взаимосвязи между незаконным оборотом наркотиков и транснациональной организованной преступностью. По этим причинам мы считаем, что хотя в усилиях по решению проблемы незаконной торговли национальная ответственность важна, тот факт, что в Карибском регионе эта проблема во многом является проблемой, навязанной извне, означает, что действия на международном уровне и укрепление международного сотрудничества и международной помощи имеют решающее значение. Те государства, которые производят оружие и осуществляют широкомасштабную торговлю им, в силу моральных и этических норм обязаны взять на себя большую ответственность за последствия этой торговли и играть в этом отношении большую роль по сравнению с той, которую они играют сейчас. Поэтому государства — члены КАРИКОМ приветствуют решение Ассамблеи приступить к изучению вопроса об осуществимости заключения, сфере применения и параметрах всеобъемлющего, юридически обязательного документа об установлении общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений.

Осуществимость заключения

2. Статья 11 Устава Организации Объединенных Наций уполномочивает Генеральную Ассамблею «рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности, в том числе принципы, определяющие разоружение и регулирование вооружений». Ассамблея не впервые предпринимает попытку обеспечить регулирование вооружений. Принцип такого регулирования закреплен в ряде решений Генеральной Ассамблеи, таких, как Программа действий в отношении стрелкового оружия и легких вооружений. Существует огромное множество доказательств того, что нерегулируемая передача обычных вооружений вызывает гибель людей и социально-экономические потрясения, и это обуславливает настоятельную необходимость обеспечения международного регулирования и контроля.

Сфера применения

Категории вооружений

3. В предлагаемом договоре необходимо очень четко определить, какие категории вооружений должны быть охвачены им. Поэтому следует взять за основу

уже принятый на международном уровне список обычных вооружений, например Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Однако не следует упускать из виду результаты новых технических разработок в сфере оружия и систем вооружения. Согласованный список следует включить в качестве приложения к договору.

Операции

4. В договоре следует предусмотреть требующие неукоснительного соблюдения обязательства в отношении нижеследующего:

а) импорт и экспорт: передача оружия должна носить абсолютно транспарентный характер в отношении его происхождения и предполагаемого использования. Продавцы должны взять на себя обязательство требовать от потенциальных покупателей предоставления при покупке официального уведомления о том, что закупаемое оружие не будет незаконно передано третьей стороне или использовано каким-либо образом в нарушение национальных законов и норм международного права либо в иных целях, нежели удовлетворение законных и необходимых потребностей, связанных с обеспечением национальной безопасности. Договор должен содержать положения, предусматривающие проведение продавцами и покупателями регулярного, периодического обмена информацией о состоянии и сохранности закупленного товара, причем эта информация должна в рамках четко определенных и общепринятых обязательств в отношении отчетности, например Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций, передаваться и Организации Объединенных Наций. Это, в частности, способствовало бы тому, чтобы это оружие не попадало на черный рынок. При полном уважении суверенитета государства, являющегося потенциальным покупателем, и принципа невмешательства в его внутренние дела необходимо все же предоставить государствам право отказывать в осуществлении планируемых поставок в тех случаях, когда оружие, являющееся предметом поставок, может оказать негативное воздействие на баланс в сфере вооружений, сложившийся в данном регионе, или когда существует вполне вероятная опасность того, что оружие может быть использовано в ущерб интересам мира, безопасности и стабильности или в нарушение Устава Организации Объединенных Наций;

б) брокерская деятельность: следует включить четкое и недвусмысленное положение, запрещающее незаконную брокерскую деятельность в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями и боеприпасами к ним;

в) транзит и перевалка: следует предусмотреть юридически обязательный режим контроля, который обеспечивал бы сохранность и целостность партий оружия при транзитной перевозке или во время перевалки;

г) утилизация: следует разработать процедуры утилизации имеющегося оружия при обновлении арсеналов;

д) хранение: потенциальные покупатели должны быть обязаны предоставить заверения в том, что они обеспечат максимально надежные условия хранения оружия, примут надлежащие меры к предотвращению его хищения или потери и предусмотрят жесткие меры наказания в отношении лиц, признанных виновными в нанесении ущерба режиму обеспечения сохранности оружия;

f) инвентарный учет: потенциальные покупатели должны также предоставить заверения в том, что после закупки оружия или его приобретения иным законным путем будет создана эффективная и поддающаяся проверке система тщательного инвентарного учета такого оружия, предусматривающая надлежащее ведение и, при необходимости, обновление инвентарных списков;

g) создание потенциала: следует предусмотреть положения о международном сотрудничестве в целях оказания странам-покупателям из числа развивающихся стран помощи в укреплении их национального потенциала в деле обеспечения надежного хранения и осуществления эффективного наблюдения и контроля за доставкой оружия на их территорию;

h) региональное сотрудничество: региональное сотрудничество следует поощрять путем обмена информацией и передовой практикой в отношении путей сдерживания и пресечения неизбирательного использования стрелкового оружия и легких вооружений и незаконной торговли ими во всех ее аспектах. Такое сотрудничество должно, однако, основываться на взаимном уважении и суверенитете соответствующих стран и уважении их законных потребностей, связанных с обеспечением национальной безопасности;

i) международное сотрудничество: государства — члены КАРИКОМ рассчитывают на то, что центральным элементом усилий по регулированию торговли стрелковым оружием будет режим сотрудничества, выходящего за двусторонние и региональные рамки и включающего в себя многосторонние усилия, охватывающие все этапы и аспекты процесса передачи оружия.

Участники

5. Предлагаемый договор должен запретить участие в торговле обычными вооружениями негосударственных субъектов, которые могут приобретать обычные вооружения для целей, противоречащих интересам мира, безопасности и стабильности.

Параметры

6. Государствам — членам КАРИКОМ видится такой договор о торговле оружием, который обеспечил бы введение всеобъемлющего, юридически обязательного и обеспеченного правовой санкцией режима регулирования торговли обычными вооружениями, включающего в себя общие международные стандарты наблюдения, регулирования и правоприменения в отношении продажи и передачи оружия.

7. Основу этого документа должен составить общий комплекс международно согласованных принципов и целей, включая основополагающие принципы и цели, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций и других соответствующих глобальных и региональных юридически обязательных документах, призванных регулировать торговлю оружием.

8. Он должен обеспечивать соблюдение эмбарго в отношении оружия, введенного Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в рамках осуществления им своих полномочий согласно главе VII Устава.

9. Этот договор должен не только выявить пробелы в действующем режиме международной торговли оружием, которые позволяют процветать черному

рынку и облегчают нарушения, совершаемые с помощью оружия, но и продемонстрировать международную решимость к тому, чтобы предпринять целенаправленные действия в целях устранения этих пробелов и ликвидации черного рынка. Эти действия должны быть также направлены на укрепление национальных и международных механизмов контроля, если таковые существуют, и создание таких механизмов там, где их еще нет.

10. В договоре следует четко предусмотреть меры наказания, применяемые в тех случаях, когда оружие используется не в тех целях, которые были заявлены в момент его приобретения, или передается тем, кому оно не предназначалось.

11. Следует рассчитывать на участие всех государств. Ни одно государство не должно испытывать ощущение, что его подвергают дискриминации или изолируют. Не должно быть ущемлено ни одно из прав государства, в частности право на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава или право импортировать, экспортировать, передавать или производить оружие либо приобретать его для удовлетворения законных потребностей, связанных с обеспечением национальной безопасности.

Общие соображения

12. Предлагаемый договор должен содержать четкие и недвусмысленные формулировки, что позволило бы избежать какого бы то ни было недоразумения при его толковании или применении.

13. Необходимо очень четко отразить его уникальный и целенаправленный характер, с тем чтобы максимально повысить шансы на то, что он получит как можно более широкую поддержку.

14. Предлагаемый договор должен обеспечить такой режим в отношении импорта и экспорта оружия, в котором чисто коммерческие соображения не были бы руководящим принципом.

Объединенная Республика Танзания

[Подлинный текст на английском языке]
[16 июля 2007 года]

1. Откликаясь на просьбу Генерального секретаря высказать свои мнения, изложенную в резолюции 61/89, озаглавленной «На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений», Объединенная Республика Танзания поддерживает призыв других государств, включая Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Кению, разработать всеобъемлющий и юридически обязательный международный договор о торговле оружием. Объединенная Республика Танзания настоятельно призывает к тому, чтобы в этот договор была включена, в частности, конкретная статья о стрелковом оружии и легких вооружениях, которые стали в Африке «оружием массового уничтожения». Поддержка со стороны Объединенной Республики Танзания основывается на том, что она уже осуществляет аналогичные положения, содержащиеся в протоколе по стрелковому оружию и легким вооружениям, принятом Сообществом по вопросам развития стран юга Африки (САДК), и в

Найробийском протоколе и соглашениях по стрелковому оружию и легким вооружениям.

2. По мнению Объединенной Республики Танзания, этот договор будет способствовать осуществлению контроля за производством и поставками огнестрельного оружия и сдерживанию его незаконного оборота. Кроме того, для государств — членов САДК и государств района Великих озер и Африканского Рога, которые уже осуществляют положения юридически обязательных протоколов, этот договор послужит средством укрепления Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему.

3. Национальный план действий Объединенной Республики Танзания в отношении стрелкового оружия и легких вооружений, осуществление которого началось в августе 2001 года, основан на положениях Протокола и Программы действий Организации Объединенных Наций и других региональных и субрегиональных деклараций и протоколов. Объединенная Республика Танзания уже достигла заметного прогресса в осуществлении программ, касающихся стрелкового оружия и легких вооружений.

4. Объединенная Республика Танзания призывает не только к заключению юридически обязательного договора о торговле оружием, но и к его эффективному осуществлению, которое привело бы к обеспечению всеобъемлющего контроля за стрелковым оружием и легкими вооружениями и к предотвращению их незаконного распространения, особенно на Африканском континенте.
